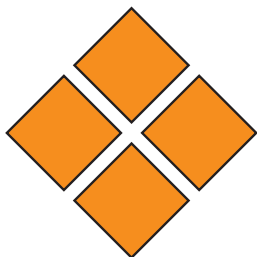


# OBERFLÄCHEN POLYSURFACES

49. Jahrgang – 49<sup>ème</sup> année



## ALLES FÜR DIE OBERFLÄCHENBEHANDLUNG



**ERNE surface AG**

**Qualité Suisse**

[www.erneag.ch](http://www.erneag.ch)

### **Ausstellung** **Exposition**

Zulieferer präsentieren ihre Stärken und Kompetenzen

### **Ausstellung** **Exposition**

La vitrine des fournisseurs suisses de productique

### **Mechanische Bearbeitung** **Usinage mécanique**

Plus de sûreté lors de l'ébavurage de profilés creux

### **Oberflächenbearbeitung** **Usinage de surface**

Elektropolieren von Präzisionskleinteilen

### **Beschichtungstechnik** **Technique de revêtement**

Moderne Oberflächenlösungen sind mehr als nur Beschichtungen

### **Galvanotechnik** **Galvanoplastie**

Vorbehandlung von Titanwerkstoffen

### **Plasmatechnik** **Technologie des plasmas**

Niederdruckplasmen in der industriellen Anwendung

**November 2008**  
**Novembre 2008**

**5/2008**

[www.polysurfaces.ch](http://www.polysurfaces.ch)



## Zum Titelbild / En couverture

### EXPERTEN FÜR DIE OBERFLÄCHENTECHNIK

ERNE surface AG bietet optimal aufeinander abgestimmte Chemieverfahren und Anlagen zur Oberflächenbehandlung. Kompetente Beratung, umfassende Serviceleistungen und kundenorientierte Produktions-, Lager und Speditionslogistik runden das Leistungsprogramm ab. Namhafte Schweizer und ausländische Unternehmen aus den Bereichen Maschinenbau, Elektronik und Leiterplattenfertigung, Luft- und Raumfahrttechnik, Medizintechnik, Armaturen sowie Uhren- und Schmuckindustrie zählen zu unseren Kunden.

Heute beschäftigt ERNE surface AG als unabhängiges Schweizer Familienunternehmen rund 50 Mitarbeiter an zwei Standorten in der Schweiz: in Dällikon ZH und Avenches VD.

Seit 1998 ist ERNE surface AG nach dem Qualitätsmanagementsystem ISO 9001 zertifiziert: die dauernde Optimierung unserer Verfahren, Betriebsmittel und Organisation sowie die gezielte Weiterbildung der Mitarbeiter ist uns ein zentrales Anliegen. Zudem legen wir grossen Wert auf eine umweltfreundliche Betriebsführung: unser Umweltmanagementsystem wurde 2002 nach ISO 14001 zertifiziert.

#### Oberflächentechnik

- Funktionelle und dekorative Galvanoverfahren
- Produkte für Elektronik- und Leiterplattenfertigung
- Brünieren, Phosphatieren und Eloxalverfahren
- Beratung, Service, Analytik

#### Anlagenbau

- Engineering
- Automaten und Handanlagen
- Ersatzteile, Wartung und Unterhalt
- RMA-Ionenaustauschersysteme

#### Chemikalien für Industrie, Labor und Gewerbe

- Galvanochemikalien
- Chemikalienprogramm für Schulen
- Chemie-Spezialitäten
- Dienstleistungen

**ERNE surface AG**  
 Industriestrasse 24  
 CH-8108 Dällikon ZH  
 Tel. +41 (0)43 411 74 74  
 Fax +41 (0)43 411 74 75  
 info@erneag.ch  
 www.erneag.ch

**ERNE surface SA**  
 Zone Industrielle Est  
 CH-1580 Avenches VD  
 Tél. +41 (0)26 675 31 31  
 Fax +41 (0)26 675 14 72  
 info@erneag.ch  
 www.erneag.ch

Wir freuen uns, Sie an der Swisstech am Stand M57, Halle 2, zu begrüssen.

# Inhalt — Sommaire

## Inhalt — Sommaire

## 5 Editorial

### Artikel / Articles

- 6 Zulieferer präsentieren ihre Stärken und Kompetenzen
- 9 La vitrine des fournisseurs suisses de productique
- 10 Plus de sûreté lors de l'ébavurage de profilés creux
- 12 Elektropolieren von Präzisionskleinteilen
- 13 Moderne Oberflächenlösungen sind mehr als nur Beschichtungen
- 16 Vorbehandlung von Titanwerkstoffen
- 20 Niederdruckplasmen in der industriellen Anwendung

### Verbandsteil / Associations

- 26 SGO/SST
- 26 VLO/AFTS
- 26 Swisssgalvanic
- 26 SSO/FSTS

### Literatur / Bibliographie

- 28 Tribologie et couplages multiphysiques
- 28 Chemie für die Galvanotechnik und Oberflächentechnik
- 28 Eigenschaftsvergleich verschiedener Materialien

### Neue Produkte / Nouveaux produits

- 29 Ideale Morphologie für minimales Whiskerrisiko
- 29 Gesamtpaket gegen Öl und Staub
- 29 Neuer Messkopf für Inspektionssystem
- 30 Handliche Labor-Plasmaanlage
- 30 Hochgeschwindigkeitselektrolyt zur Goldabscheidung
- 30 Hocheffiziente Palladiumbeschichtung mit stark verringerter Porosität
- 31 Neue Technologieplattform zur Erzeugung elektrischer Speicherschichten

### Mosaik / Mosaïque

- 31 Entscheidender Schritt zur Sicherung der HPPMS-Sputtertechnologie
- 32 The Vacuum Technology Book
- 32 Neue Vertriebs- und Serviceniederlassung
- 32 Ein gelungenes Jubiläumsfest
- 33 «Surmat 08»: Traitements de conversion sur aciers zingués et alliages légers
- 33 Enthone übernimmt Ormecon
- 33 Kompletprogramm für Arbeitsschutz
- 33 Bonne croissance – demande en recul
- 34 2007 zweistellig zugelegt
- 34 «EuroLite» mit deutlichem Wachstum

## 34 Abonnement

## 35 Bezugsquellenverzeichnis / Guide de l'acheteur

## 39 Index